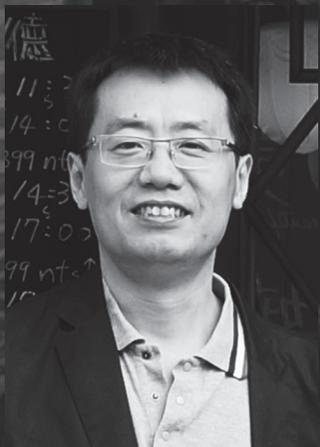


PROTECTION AND RENOVATION OF INDUSTRIAL ARCHITECTURE

工业建筑保护与改造



客座主编 刘伯英

清华大学建筑学院副教授，北京华清安地建筑设计事务所有限公司总经理，国家一级注册建筑师，国际工业遗产保护委员会会员（TICCIH Member），中国建筑学会理事，中国建筑学会工业建筑遗产学术委员会副主任委员兼秘书长，中国文物学会工业遗产学术委员会会长，中国历史文化名城委员会工业遗产学部主任。

主要研究和教学方向为工业用地更新与工业遗产保护、历史文化街区保护与更新、城市设计与建筑设计，多项作品获国家、省部、市级优秀设计奖项30余次，作品曾在各类专业期刊与专著中发表，曾在专业杂志发表论文40余篇，并著有相关研究领域著作。代表项目有：首钢工业遗址保护区城市设计、北京焦化厂工业遗址保护与开发利用规划、北京新华印刷厂改造设计、北京中心城1-18片区工业用地整体利用研究、成都宽窄巷子历史文化街区保护与更新、成都水井坊历史文化街区保护与更新、通州新城城市设计、通州滨水地区发展研究与城市设计等。

从“重建”到“改建”

“重建”与“改建”虽然只有一字之差，但概念完全不同。前者是“推倒重来”，用的是推土机，简单粗暴；后者是“爱护有加”，用的是绣花针，精雕细琢。

城市扩张和传统产业衰败，使数量庞大、分布广泛、类型多样的旧工业建筑沉淀下来。这些旧工业建筑并不一定是“遗产”，都要作为“文物”来进行保护，更多的还是需要资源节约、生态环保的理念下进行资源的再利用。

本期编者以工业遗产保护和旧工业厂房改造利用为主题。在宏观层面，Jürgen Rosemann介绍了欧洲城市和住宅从重建到改建的过程；刘伯英介绍了亚洲工业遗产保护区域网络发展的最新动态；朱晓明详细介绍了英国工业遗产保护的政策和管理方法。

在中观层面，微生活已经是当今社会新的生活方式，城市更新也需要从局部点滴做起。柯卫从工业建筑改造与城市片区更新的辩证关系入手，探讨了改造带动社区、人文及环境发展的价值体现；彭佳冰等在深圳龙华规划国土信息中心的设计中采用“城市微更新”的方式，让城市得以有机生长；陈晨等在深圳高桥工业区宿舍绿色改造中探讨了传统“三来一补”劳动密集型加工制造业园区的更新问题，摒弃大拆大建，保留村民集体的产权，采用市场化手段，选择适宜的绿色建筑技术进行改造，形成“宜居宜业”的新模式。

在微观层面，建造师面对旧工业厂房的改造可谓小心翼翼，罗劲以自己一系列改造作品为例，阐释了在工业建筑改造道路上的成长变化和心得体会；王可尧在西安大华纱厂厂房及生产辅房改造中采取的“谨慎的加法”和“积极的减法”，充分表现了对历史的尊重；潘冀在群裕上海办公室的改造中采取了“就地取旧材”的方式，营造出了“一步一景”的空间感和“一景一情”的情境感；陈雄在广东省院ADG·机场院办公楼的改造中着重考虑了新旧共存的问题，将空间营造与功能布局完美结合。

“改建”，尤其是旧工业建筑的改造利用，将是今后城市建设的一个重点，对建筑设计来说将进入常态化，工业遗产保护仅仅是其中的一个组成部分。从“重建”到“改建”，建筑师必须转变观念，抱着谨慎的态度去面对。AT